



**INSTRUCCIONES PARA
LOS PRODUCTOS DE LAS
SIGUIENTES SERIES:**

Arneses de cuerpo entero

(Consulte las páginas finales para ver
los números de modelo.)

**MANUAL DE INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO
ARNÉS DE CUERPO ENTERO**

Este manual tiene el objetivo de cumplir con las instrucciones del fabricante como lo exigen las normas ANSIZ359 y CSA 259.10. Debe usarse como parte de un programa de capacitación para empleados, como también lo exige la Administración de Salud y Seguridad Ocupacional (OSHA, por sus siglas en inglés).



Figura 1: Arnés Delta de cuerpo entero con chaleco

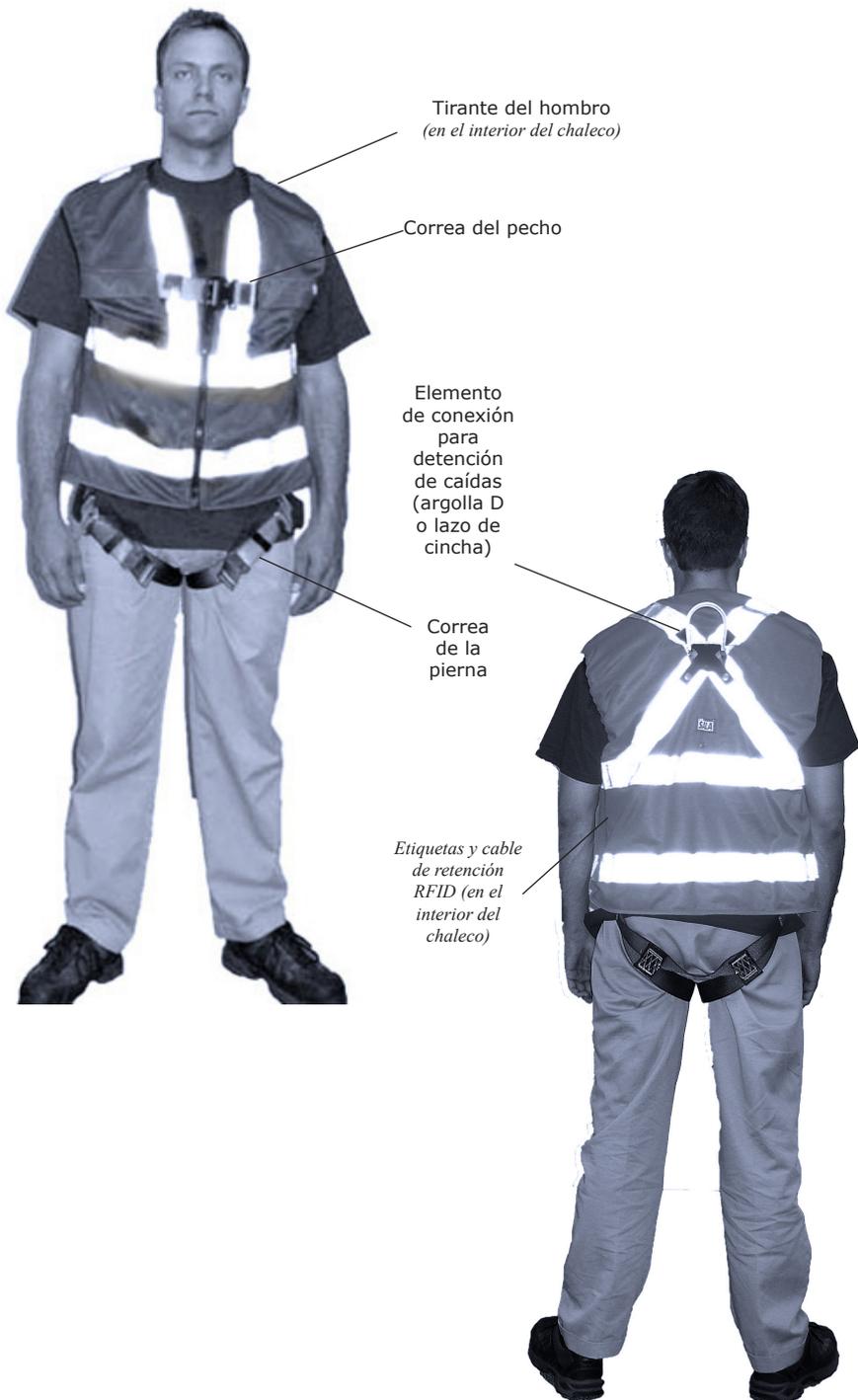


Figura 2: Arnés de cuerpo entero estilo chaleco



Figura 3: Arnés de cuerpo entero estilo cruzado



Figura 4: Arnés de cuerpo entero estilo enterizo



ADVERTENCIA: Este producto es parte de un sistema personal de detención de caídas, sujeción, posicionamiento para el trabajo, desplazamiento vertical de personal, para trepar o de rescate. El usuario debe respetar las instrucciones del fabricante para cada componente del sistema. Deben entregarse al usuario las instrucciones de este equipo. Antes de utilizar este equipo, el usuario debe leer y comprender estas instrucciones. Se deben seguir las instrucciones del fabricante para el uso y mantenimiento correctos de este equipo. La modificación o el uso incorrecto de este producto, así como el incumplimiento de las instrucciones, pueden causar heridas graves, o incluso la muerte.

IMPORTANTE: Ante cualquier duda sobre el uso, el cuidado o la compatibilidad de este equipo con la aplicación que desea darle, póngase en contacto con DBI-SALA.

IMPORTANTE: Antes de utilizar este equipo, escriba la información de identificación del producto que aparece en la etiqueta de identificación en la hoja de registro de inspección y mantenimiento que encontrará en la sección 9.0 de este manual.

DESCRIPCIONES

Arnés Delta de cuerpo entero con chaleco: ver figura 1.

Arnés de cuerpo entero estilo chaleco de trabajo: ver figura 2.

Arnés de cuerpo entero estilo cruzado: ver figura 3.

Arnés de cuerpo entero estilo enterizo: ver figura 4.

OPCIONES:

Los arneses de cuerpo entero DBI-SALA están disponibles con opciones y accesorios. A continuación se detalla una lista parcial de las opciones y los accesorios de uso más frecuente (es posible que algunas de las opciones no estén disponibles para todos los arneses):

- Argollas D para hombros
- Argollas D laterales
- Protector para cadera con argollas D laterales
- Hebillas de conexión rápida
- Cinturón corporal con hebilla de clavo
- Lazos en el arnés para el cinturón corporal
- Cincha de Kevlar®
- Cincha de gran visibilidad
- Herrajes recubiertos en PVC, que no desprende chispas al golpearse y no es conductor
- Protectores para hombros
- Correas de sujeción de herramientas para el cinturón
- Eslinga para asiento
- Acollador unido directamente a una argolla D o un elemento de conexión
- Broche de presión en tirante del hombro para acollador de retención
- Chaleco Delta
- Soportes para herramientas

1.0 APLICACIONES

1.1 PROPÓSITO: Los arneses de cuerpo entero DBI-SALA están diseñados para usarse como componentes de los sistemas personales de detención de caídas, sujeción, posicionamiento para el trabajo o de rescate. Vea los estilos de los arneses en las figuras 1, 2, 3 y 4.

Los arneses detallados en este manual son de cuerpo entero y cumplen con los requisitos de las normas ANSI Z359.1, OSHA y Z259.10 de CSA. Vea ilustraciones de las aplicaciones en la figura 5.

- Los arneses de cuerpo entero con cincha de Kevlar deben utilizarse cuando se trabaja con herramientas, materiales o en ambientes de altas temperaturas (fundiciones, elaboración de sustancias químicas, fabricación de acero, servicios de rescate de emergencia, servicio de bomberos, soldadores, industria petrolera, industria nuclear, explosivos).
- Los arneses con herrajes recubiertos de PVC deben usarse para trabajo con explosivos, en ambientes donde existe conducción eléctrica o bien, donde las superficies deben protegerse de los herrajes.
- Los arneses con cincha de alta visibilidad deben utilizarse cuando se necesita aumentar la visibilidad del usuario.

A. SISTEMA PERSONAL DE DETENCIÓN DE

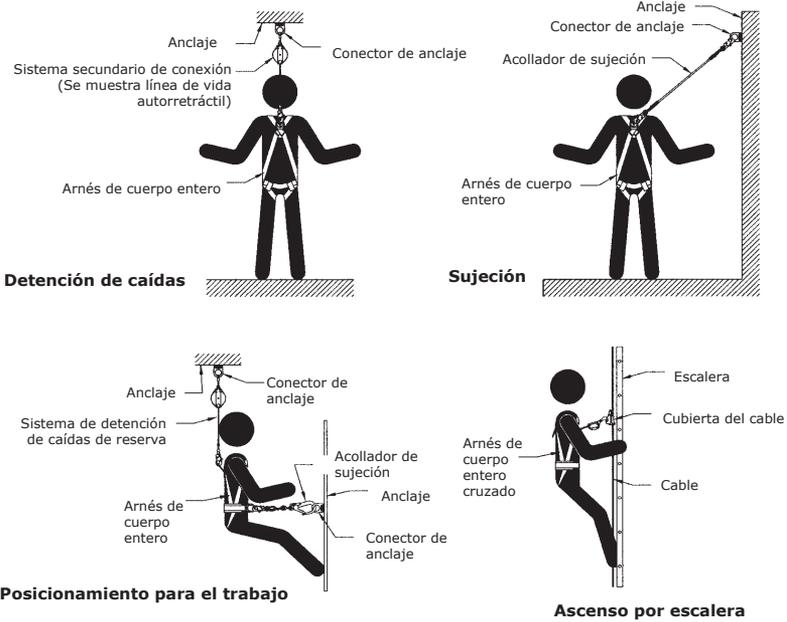
CAÍDAS: El arnés de cuerpo entero se utiliza como componente de un sistema personal de detención de caídas. Por lo general, los sistemas personales de detención de caídas consisten en un arnés de cuerpo entero y un sistema secundario de conexión (acollador amortiguador). La fuerza de detención máxima no debe superar los 816 Kg. (1800 lb.). Para todas las aplicaciones de detención de caídas, conecte el sistema secundario de detención de caídas (por ejemplo: acollador, cuerda SRL, amortiguador, etc.) a la argolla D o al elemento de conexión en la espalda, entre el hombro y los omóplatos.



B. POSICIONAMIENTO PARA EL TRABAJO: El arnés de cuerpo entero se emplea como componente de un sistema de posicionamiento para el trabajo para mantener al usuario en posición de trabajo. Por lo general, los sistemas de posicionamiento para el trabajo consisten en un arnés de cuerpo entero, un acollador de posicionamiento y un sistema personal de detención de caídas de reserva. Para aplicaciones de posicionamiento para trabajo, conecte el sistema secundario de posicionamiento para trabajo (por ejemplo: acollador, acollador en Y, etc.) a los elementos de fijación de anclaje del posicionamiento para trabajo (argollas D) de la parte inferior (a la altura de la cadera) montados en el cinturón. Nunca use estos puntos de conexión para detención de caídas.



Figura 5: Aplicaciones



C. ASCENSO POR ESCALERA: El arnés de cuerpo entero se utiliza como componente de un sistema para trepar con el fin de impedir las caídas desde escaleras o estructuras similares. Habitualmente, los sistemas para trepar constan de un arnés de cuerpo entero, un cable o riel vertical conectado a la estructura y una camisa de ascenso. Para aplicaciones de ascenso por escalera, los arneses equipados con una argolla D frontal en el área del esternón pueden utilizarse para detención de caídas en sistemas de ascenso por escalera fija. Estas se definen en las normas Z259.2.1 de Canadá y ANSI A14.3 de los Estados Unidos.



D. RESCATE: El arnés de cuerpo entero se utiliza como un componente de un sistema de rescate. Estos sistemas se configuran según el tipo de rescate. Para aplicaciones de acceso limitado (espacios confinados), los arneses equipados con argollas D en los hombros pueden utilizarse para el ingreso y salida de espacios confinados donde el perfil del trabajador es un problema.



- E. DESCENSO CONTROLADO:** Para aplicaciones de descenso controlado se pueden utilizar arneses equipados con una sola argolla D al nivel del esternón, una o dos argollas D frontales o un par de conectores por debajo de la cintura (como un asiento tipo eslinga) para la conexión con un sistema de descenso o evacuación (referencia en la norma Z259.10 en Canadá).

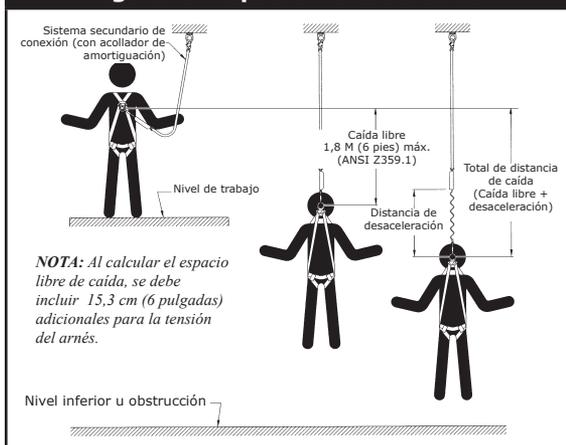


- F. SUJECIÓN:** El arnés de cuerpo entero se utiliza como un componente de un sistema de sujeción para impedir que el usuario corra el riesgo de caerse. Habitualmente, los sistemas de sujeción consisten en un arnés de cuerpo entero y un acollador o línea de sujeción.

1.2 LIMITACIONES: Antes de utilizar este equipo, tenga en cuenta las siguientes limitaciones de aplicación:

- A. CAPACIDAD:** Estos arneses de cuerpo entero están diseñados para personas con un peso total combinado (persona, ropa, herramientas, etc.) de no más de 190 kg (420 libras). Asegúrese de que la capacidad nominal de todos los componentes del sistema sea apropiada para la aplicación.
- B. CAÍDA LIBRE:** Los sistemas personales de detención de caída utilizados con este equipo deben estar instalados para limitar la caída libre a 1,8 m (6 pies) (ANSI Z359.1). Los sistemas de sujeción deben instalarse de manera que no sea posible ningún tipo de caída libre vertical. Los sistemas de posicionamiento de trabajo deben estar instalados de modo que la caída libre esté limitada a una distancia de 60 cm (2 pies) o menos. Los sistemas de desplazamiento vertical del personal deben instalarse de manera que no sea posible ningún tipo de caída libre vertical. Los sistemas para trepar deben instalarse de modo que la caída libre esté limitada a una distancia de 46 cm (18 pulgadas) o menos. Los sistemas de rescate deben instalarse de manera que no sea posible ningún tipo de caída libre vertical. Si necesita información adicional, consulte las instrucciones del fabricante del sistema secundario.
- C. ESPACIO LIBRE DE CAÍDA:** Vea la figura 6. Debe haber suficiente espacio libre debajo del usuario para poder detener una caída y evitar que se golpee contra un objeto o contra el piso. El espacio requerido depende de los siguientes factores:
- Altura del anclaje
 - Longitud del sistema secundario de conexión
 - Distancia de desaceleración
 - Distancia de la caída libre
 - Altura del usuario
 - Movimiento del elemento de conexión del arnés

Si necesita información adicional, consulte las instrucciones del fabricante del sistema secundario.

Figura 6: Espacio libre de caída**Figura 7: Caída pendular**

- D. CAÍDAS EN MOVIMIENTO PENDULAR:** Vea la figura 7. Las caídas en movimiento pendular tienen lugar cuando el punto de anclaje no está directamente por encima del punto donde ocurre la caída. Golpear un objeto en una caída en movimiento pendular puede causar lesiones graves, o incluso la muerte. Minimice las caídas pendulares trabajando lo más cerca posible del punto de anclaje. No permita que se produzca una caída pendular si ésta pudiera causar lesiones. Las caídas pendulares aumentan considerablemente el espacio libre necesario cuando se utiliza una línea de vida autorretráctil o algún otro sistema secundario de conexión con longitud variable.
- E. SUSPENSIÓN PROLONGADA:** Los arneses de cuerpo entero no fueron diseñados para utilizarse cuando el usuario debe mantenerse suspendido durante lapsos prolongados. Si el usuario debe estar suspendido por mucho tiempo, recomendamos que se utilice algún tipo de asiento. DBI-SALA aconseja emplear un asiento tipo tabla, un asiento para tareas en posición vertical, un asiento tipo eslinga o una tabla para andamios. Comuníquese con DBI-SALA para obtener más información sobre estos artículos.
- F. RIESGOS AMBIENTALES:** El uso de este equipo en áreas en las que existen riesgos ambientales puede requerir precauciones adicionales para evitar lesiones al usuario o daños al equipo. Algunos de los riesgos posibles incluyen, entre otros, calor, sustancias químicas, ambientes corrosivos, líneas de alimentación de alta tensión, gases, maquinaria en movimiento y bordes afilados.
- G. ARNESES PARA AMBIENTES DE ALTA TEMPERATURA:** Los arneses con cincha de Kevlar están diseñados para uso en ambientes de alta temperatura, con limitaciones: la cincha de Kevlar comienza a carbonizarse a una temperatura entre 426 y 482° C (800 y 900° F). La cincha de Kevlar puede resistir una exposición con contacto limitado a temperaturas de hasta 538° C (1000° F). Las cinchas de poliéster pierden resistencia a una temperatura entre 148 y 204° C (300 y 400° F). La temperatura de derretimiento del revestimiento de PVC de los herrajes es de aproximadamente 176° C (350° F).

IMPORTANTE: Cuando se trabaja con herramientas y materiales o en ambientes de alta temperatura, asegúrese de que los equipos correspondientes de protección contra caídas resistan las temperaturas extremas, o bien, protéjalos.

IMPORTANTE: A pesar de que los herrajes recubiertos con PVC, cadmio o zinc demuestran tener una excelente resistencia a la corrosión en medios con sustancias químicas, ácidos, alcalinos y con condiciones atmosféricas, podrían necesitarse inspecciones frecuentes. Consulte a DBI-SALA si tiene alguna duda con respecto a la utilización de este equipo en ambientes peligrosos.

H. CAPACITACIÓN: La instalación y el uso de este equipo deben estar a cargo de personas capacitadas en la aplicación y uso adecuados. Vea la sección 4.0.

1.3 NORMAS APLICABLES: Consulte las normas nacionales, incluido el sistema de normas sobre protección contra caídas ANSI Z359 (.0, .1, .2, .3 y .4), las normas ANSI A10.32, CSA Z259.10 y los requisitos locales, estatales y federales (OSHA) aplicables que regulan la seguridad ocupacional para obtener más información sobre los sistemas de posicionamiento para trabajo.

IMPORTANTE: Los arneses con cinchas de Kevlar no cumplen la norma ANSI Z359.1. La resistencia a la abrasión del Kevlar no es equivalente a la de las poliamidas. Los arneses de Kevlar cumplen los restantes requisitos de esta norma.

2.0 REQUISITOS DEL SISTEMA

2.1 COMPATIBILIDAD DE LOS COMPONENTES: El equipo DBI-SALA está diseñado para ser usado exclusivamente con los componentes y sistemas secundarios aprobados por DBI-SALA. Las sustituciones o reemplazos con componentes y sistemas secundarios no aprobados pueden comprometer la compatibilidad del equipo y, por lo tanto, afectar la seguridad y confiabilidad de todo el sistema.

2.2 COMPATIBILIDAD DE CONECTORES: Los conectores se consideran compatibles con los elementos de conexión cuando se han diseñado para funcionar juntos de manera tal que, independientemente de cómo queden orientados, sus tamaños y formas no harán que los mecanismos de las compuertas se abran accidentalmente. Comuníquese con DBI-SALA ante cualquier duda sobre compatibilidad.

Los conectores (ganchos, mosquetones y argollas D) deben tener capacidad para soportar al menos 2268 kg (5.000 lb.) (22,2 kN). Los conectores deben ser compatibles con el anclaje u otros componentes del sistema. No use un equipo que no sea compatible. Los conectores no compatibles pueden desengancharse accidentalmente. Vea la figura 8. Los conectores deben ser compatibles en cuanto a tamaño, forma y resistencia. Los ganchos de seguridad y mosquetones con cierre automático son obligatorios según la norma ANSI Z359.1 y la OSHA.

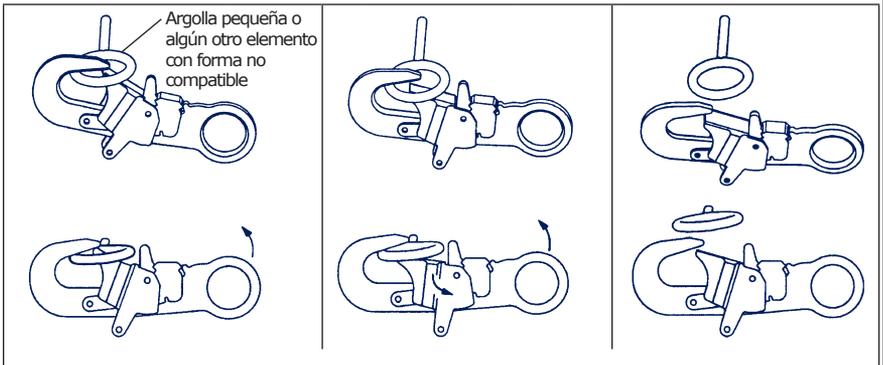
2.3 CONEXIONES: Use solamente ganchos de seguridad y mosquetones de cierre automático con este equipo. Use sólo los conectores apropiados para cada aplicación. Asegúrese de que todas las conexiones sean compatibles en cuanto a tamaño, forma y resistencia. No use un equipo que no sea compatible. Asegúrese de que todos los conectores estén completamente cerrados y bloqueados.

Los conectores (ganchos de seguridad y mosquetones) DBI-SALA están diseñados para el uso exclusivo que se especifica en las instrucciones de uso de cada producto. Vea las conexiones inapropiadas en la figura 9. Los ganchos de seguridad y mosquetones DBI-SALA no deben conectarse:

- A. A una argolla D a la que se ha fijado otro conector.
- B. De una manera tal que haya una carga impuesta sobre la compuerta.

Figura 8: Desconexión accidental (deslizamiento)

Si el elemento de conexión al que se fija un gancho de seguridad (que se muestra aquí) o mosquetón es más pequeño que lo debido o es de forma irregular, podría surgir una situación en la que el elemento de conexión aplicara una fuerza a la compuerta del gancho de seguridad o mosquetón. Esta fuerza puede hacer que se abra la compuerta (de un gancho de seguridad con o sin cierre automático), desconectando así el gancho de seguridad o mosquetón del punto de conexión.



1. SE APLICA FUERZA AL GANCHO DE SEGURIDAD.

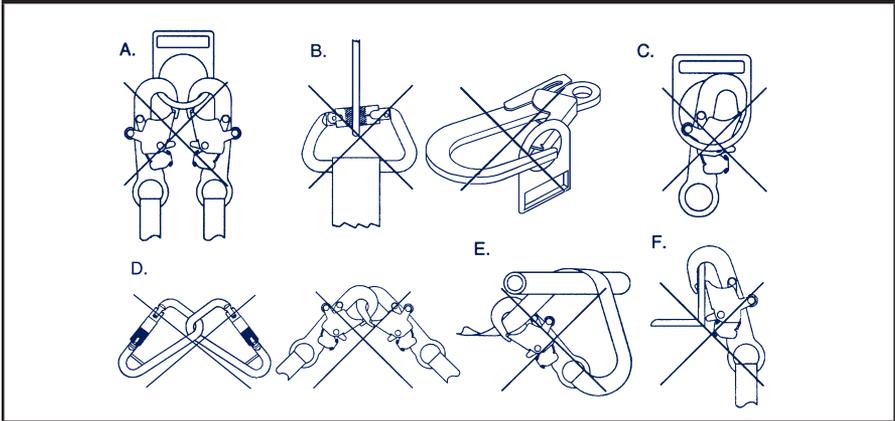
2. LA COMPUERTA PRESIONA CONTRA LA ARGOLLA DE CONEXIÓN.

3. LA COMPUERTA SE ABRE Y EL GANCHO SE DESLIZA.

NOTA: Los ganchos de seguridad con grandes gargantas no deben conectarse a argollas D de tamaño estándar o a objetos similares que produzcan una carga en la compuerta si el gancho o la argolla gira o se tuerce, a menos que el gancho de seguridad cumpla con ANSI Z359.1-2007 y esté equipado con una compuerta de 1630 kg (3.600 libras). Verifique las marcas de su gancho de seguridad para comprobar que sea el apropiado para su aplicación.

- C. En un enganche falso, donde los elementos que sobresalen del gancho de seguridad o mosquetón se sujetan del ancla y, a primera vista, parecería que estuvieran completamente enganchados al punto de anclaje.

Figura 9: Conexiones inapropiadas



- D. Entre sí.
- E. Directamente a una faja de seguridad, cincha o acollador de amarre (a menos que en las instrucciones del fabricante del acollador y del conector se permita expresamente esa conexión).
- F. A ningún objeto cuya forma o dimensiones haga que el gancho de seguridad o mosquetón quede sin cerrar o trabar o bien, que pueda deslizarse.

2.4 CONEXIÓN DE SISTEMAS SECUNDARIOS: La aplicación debe ser compatible con la conexión de sistemas secundarios (línea de vida de autorretráctil, acollador, amarra de cable y línea de vida, camisa de cable). Vea la sección 1.1. Si necesita información adicional, consulte las instrucciones del fabricante del sistema secundario. Algunos modelos de arneses tienen puntos de conexión para lazos de cincha. No utilice ganchos de seguridad para las conexiones a lazos de cincha. Utilice un mosquetón con cierre automático para las conexiones a lazos de cincha. Asegúrese de que el mosquetón no ejerza carga contra la compuerta sino que la ejerza contra su propio eje central. Algunos acolladores están diseñados para estrangularse en un lazo de cincha para crear una conexión compatible. Vea la figura 10. Los acolladores pueden estar cosidos directamente al lazo de cincha para crear una conexión permanente. No realice varias conexiones en un lazo de cincha, a menos que estrangule dos acolladores en un lazo con las dimensiones apropiadas.

2.5 RESISTENCIA DEL ANCLAJE: La resistencia de anclaje necesaria depende del tipo de aplicación. Los siguientes son los requerimientos de ANSI 359.1 para estos tipos de aplicaciones:

- A. **SUJECCIÓN:** Los anclajes seleccionados para los sistemas de sujeción y restricción de desplazamiento deben tener una resistencia capaz de sostener cargas estáticas aplicadas en las direcciones permitidas por el sistema de al menos:
 1. 2268 kg. (5.000lb.): (22,2 kN) para anclajes no certificados, o
 2. Dos veces la fuerza de detención máxima para los anclajes certificados. Cuando se conecta más de un sistema de detención de caídas a un anclaje, las resistencias mencionadas en (1) y (2) anteriormente deben multiplicarse por la cantidad de sistemas conectados al anclaje.

B. DETECCIÓN DE CAÍDAS:

Los anclajes seleccionados para los sistemas de sujeción y restricción de desplazamiento deben tener una resistencia capaz de sostener cargas estáticas aplicadas en las direcciones permitidas por el sistema de al menos:

1. 2268 kg. (5.000lb.): (22,2 kN) para anclajes no certificados, o

2. Dos veces la fuerza prevista para los anclajes certificados. Cuando se conecta más de un sistema de sujeción y restricción de desplazamiento a un anclaje, las resistencias mencionadas en (1) y (2) anteriormente deben multiplicarse por la cantidad de sistemas conectados al anclaje.

C. **POSICIONAMIENTO PARA EL TRABAJO:** Los anclajes seleccionados para los sistemas de posicionamiento para el trabajo deben tener una resistencia capaz de sostener cargas estáticas aplicadas en las direcciones permitidas por el sistema de al menos:

1. 1371 kg. (3.000 lb.); (13,3 kN) para anclajes no certificados, o

2. Dos veces la fuerza prevista para los anclajes certificados. Cuando se conecta más de un sistema de posicionamiento para el trabajo a un anclaje, las resistencias mencionadas en (1) y (2) anteriormente deben multiplicarse por la cantidad de sistemas conectados al anclaje.

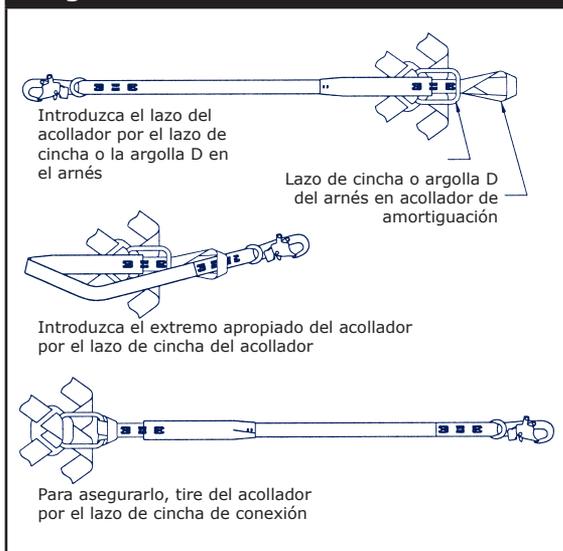
D. **RESCATE:** Los anclajes seleccionados para los sistemas de rescate deben tener una resistencia capaz de sostener cargas estáticas aplicadas en las direcciones permitidas por el sistema de al menos:

1. 1371 kg. (3.000 lb.); (13,3 kN) para anclajes no certificados, o

2. Cinco veces la fuerza prevista para los anclajes certificados. Cuando se conecta más de un sistema de rescate a un anclaje, las resistencias mencionadas en (1) y (2) anteriormente deben multiplicarse por la cantidad de sistemas conectados al anclaje.

E. **PARA TREPAPAR:** La estructura a la que se fija un sistema para trepar debe sostener las cargas que requiere ese sistema específico. Vea los requisitos en las instrucciones del sistema para trepar.

Figura 10 - Conexión Lazo de Cincha



3.0 INSTALACIÓN Y USO

ADVERTENCIA: No altere ni use incorrectamente este equipo en forma intencional. Consulte a DBI-SALA si usa este equipo junto con componentes o sistemas secundarios que no estén descritos en este manual. Algunas combinaciones de sistemas secundarios y componentes pueden interferir con el funcionamiento de este equipo. Tenga cuidado al usar este equipo en las proximidades de maquinaria en movimiento, riesgos de naturaleza eléctrica o química y bordes afilados.

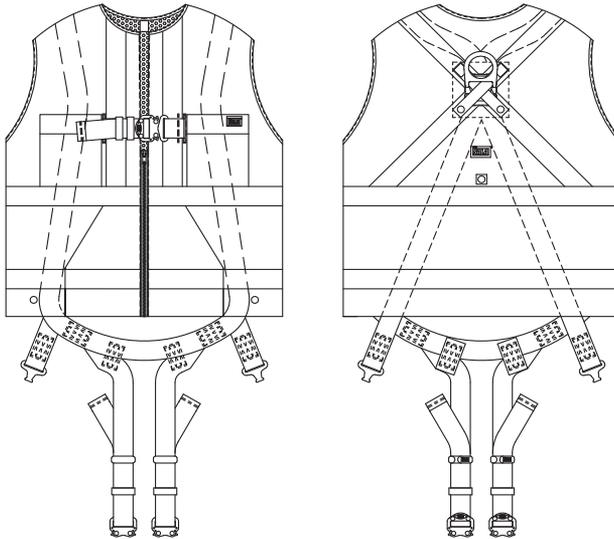
ADVERTENCIA: Consulte a su médico si cree que su estado de salud no le permite resistir el impacto de una detención de caída. La edad y el estado de salud constituyen dos factores que afectan seriamente la capacidad de un usuario de resistir las caídas. Mujeres embarazadas y niños no deben utilizar ninguno de los arneses de cuerpo entero DBI-SALA.

- 3.1 ANTES DE CADA USO** de este equipo, inspecciónelo según la sección 5.0 de este manual.
- 3.2 PLANIFIQUE** su sistema antes de la instalación. Considere todos los factores que afectarán su seguridad cuando use este equipo. La siguiente lista brinda puntos importantes que deben tenerse en cuenta cuando planea su sistema:
- A. ANCLAJE:** Seleccione un anclaje que cumpla con los requisitos especificados en las secciones 1.2 y 2.5.
 - B. BORDES AFILADOS:** Evite trabajar en sitios donde los componentes del sistema puedan entrar en contacto o fricción con bordes afilados sin protección.
 - C. LUEGO DE UNA CAÍDA:** Los componentes que se han sometido a fuerzas provenientes de la detención de una caída deben ser retirados del servicio y destruidos.
 - D. RESCATE:** El empleador debe contar con un plan de rescate cuando utiliza este equipo. El empleador debe tener la capacidad de llevar a cabo un rescate de manera rápida y segura.

3.3 COLOCACIÓN REGULACIÓN DEL ARNÉS:

- A. ARNÉS DELTA CON CHALECO:** Vea en la figura 11 las vistas frontal y posterior del arnés Delta con chaleco. Siga estos pasos para colocarse el arnés Delta de cuerpo entero con chaleco (vea las figuras 12 y 13).

Figura 11: Vista frontal y posterior del arnés Delta de cuerpo entero con chaleco



- Paso 1.** Sujete el arnés por la argolla D de la espalda y desenrede las correas. Deje colgando las correas de las piernas.
- Paso 2.** Colóquese este arnés tipo chaleco como si fuera una chaqueta. No abroche el chaleco de trabajo en este momento.
- Paso 3.** Conecte la correa del pecho pasando el extremo macho de la hebilla por el extremo hembra. Pase el resto de la cincha por las presillas. Vea la figura 13.
- Paso 4.** Tome la correa de color azul que le cae entre las piernas del lado izquierdo. Lleve la correa entre las piernas y conéctela a la hebilla fijada a la correa de color amarillo (naranja en los modelos de gran visibilidad, negro en los modelos ignífugos), como se muestra en la figuras 12 y 13. Conecte la correa de la pierna derecha.
- Paso 5.** Ajuste las correas en los hombros que se encuentran dentro del chaleco en un calce justo. La longitud de los tirantes izquierdo y derecho debe ser la misma. Vuelva a apretar las correas de las piernas, la correa del pecho y los tirantes de los hombros según sea necesario para que ajusten bien.
- Paso 6.** Abroche el chaleco de trabajo.

Figura 12: Colocación del arnés Delta con chaleco



Paso 1



Paso 2



Paso 3



Paso 4



Paso 5



Paso 6

Figura 13: Conexiones de las hebillas del arnés Delta con chaleco



Correa del pecho: pase la hebilla macho por la hebilla hembra y tire del extremo libre de la cincha para apretarla.



Hebilla de clavo: pase la cincha por la hebilla e introduzca el clavo por la arandela.



Hebilla tipo paracaídas: pase la cincha por debajo de la hebilla, sobre el rodillo y nuevamente por abajo, entre el rodillo y la estructura. Tire de la cincha para apretarla. Debe haber 7,6 cm (3 pulgadas) de cincha después de la hebilla.

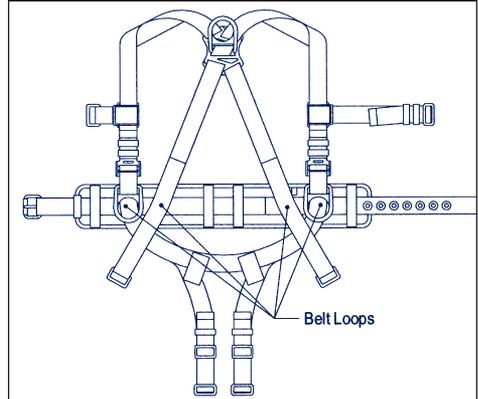


Hebilla pasante: pase la hebilla macho por la hebilla hembra y tire del extremo libre de la cincha para apretarla.

B. ARNÉS ESTILO

CHALECO: Si este arnés tiene presillas para colocar un cinturón desmontable, pase el cinturón por las cuatro presillas del arnés, como se muestra en la figura 14. Si desea utilizar el protector para la cadera, pase el cinturón por las presillas del protector. Siga estos pasos para colocarse el arnés de cuerpo entero estilo chaleco (vea las figuras 15 y 16):

Figura 14: Cinturón y protector de cadera desmontables



- Paso 1.** Coloque la argolla D posterior sostenida en posición por el protector de la argolla D; levante el arnés y sosténgalo con esta argolla D. Asegúrese de que los tirantes no estén retorcidos.
- Paso 2.** Tome los tirantes de los hombros y pásese el arnés por un brazo. La argolla D quedará en su espalda. Asegúrese de que los tirantes no estén enredados y que caigan libremente. Deslice el brazo libre por el arnés y colóquese

Figura 15: Colocación del arnés estilo chaleco



Paso 1



Paso 2



Paso 3



Paso 4

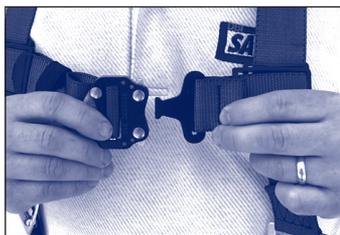


Paso 5

Figura 16: Conexiones de la hebilla del arnés estilo chaleco



Correa del pecho: pase la hebilla macho por la hebilla hembra y tire del extremo libre de la cincha para apretarla.



Correa de pecho: para unir la correa de pecho, introduzca la lengüeta de la hebilla en el receptor de la hebilla de conexión rápida hasta oír un chasquido.



Hebilla tipo paracaídas: pase la cincha por debajo de la hebilla, sobre el rodillo y nuevamente por abajo, entre el rodillo y la estructura. Tire de la cincha para apretarla. Debe haber 7,6 cm (3 pulgadas) de cincha después de la hebilla.



Hebilla de clavo: pase la cincha por la hebilla e introduzca el clavo por la arandela.



Hebilla pasante: pase la hebilla macho por la hebilla hembra y tire del extremo libre de la cincha para apretarla.



Hebilla de conexión rápida: introduzca la lengüeta de la hebilla en el receptor de la hebilla de conexión rápida hasta oír un chasquido.

los tirantes sobre los hombros. Asegúrese de que los tirantes no estén enredados y que caen libremente. Cuando esté correctamente colocado, la correa del pecho, con la hebilla pasante, estará en la parte de adelante.

Paso 3. Tome la correa que le cae entre las piernas del lado izquierdo. Pásela por entre las piernas y fíjela introduciendo la lengüeta de la hebilla en el receptor de conexión rápida del lado izquierdo, como se muestra en la figura 1. Cuando la lengüeta se trabe correctamente, oírá un chasquido. Aleje de la hebilla el extremo libre de la correa para ajustarse bien las correas de las piernas. Para soltar la correa de las piernas, tome la parte de la hebilla de material plástico de color amarillo y sepárela de la pierna para

que la correa se libere de la hebilla. El extremo de la correa tiene un seguro de material plástico que impide que ésta se separe completamente de la hebilla. Para liberar la hebilla, presione las lengüetas de color plateado de la hebilla hacia adentro con una mano mientras con la otra separa la parte de la lengüeta en la hebilla. Repita este procedimiento para el lado derecho.

Paso 4. Una la correa del pecho introduciendo la lengüeta de la hebilla en el receptor de la hebilla de conexión rápida. Vea la figura 1. Cuando la lengüeta se trabe correctamente, oirá un chasquido. La correa del pecho debe estar a una distancia de 15 cm (6 pulgadas) de la parte superior de los hombros. Pase el resto de la correa por las presillas. Para regular la correa a fin de que ajuste bien, tire del extremo libre de la misma hacia la izquierda (aléjela de la hebilla). Para soltar la correa del pecho, tome la parte de la hebilla de material plástico de color amarillo y aléjela del cuerpo para separarla de la hebilla. El extremo de la correa tiene un seguro de material plástico que impide que ésta se separe completamente de la hebilla. Para liberar la hebilla, presione las lengüetas de color plateado de la hebilla hacia adentro con una mano mientras con la otra separa la parte de la lengüeta en la hebilla.

Paso 5. Para regular los tirantes de los hombros, pase el resto de la correa por las hebillas tipo paracaídas a cada lado del arnés. Los lados izquierdo y derecho de los tirantes deben regularse con la misma longitud y la correa del pecho debe estar centrada en la parte inferior del pecho, a 15 cm de distancia del hombro (6 pulgadas). La argolla D frontal en el arnés tipo chaleco puede desplazarse hacia arriba o hacia abajo regulando los tirantes de los hombros y las correas de las piernas. Colóquese la argolla D de la espalda entre los omóplatos. Ajuste las correas de las piernas. Debe haber al menos 7,6 cm (3 pulgadas) de cincha después de la hebilla de la correa de las piernas. Si se colocó un cinturón, ajústelo también.

C. ARNÉS ESTILO CRUZADO: Si su arnés tiene presillas para colocar un cinturón desmontable, pase el cinturón por las cuatro presillas del arnés, como se muestra en la figura 17. Si desea utilizar el protector para la cadera, pase el cinturón por las presillas del protector. Siga estos pasos para

Figura 17: Cinturón y protector de cadera desmontables

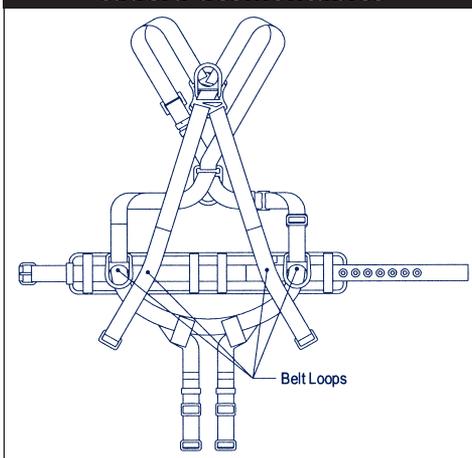


Figura 18: Colocación del arnés estilo cruzado



Paso 1



Paso 2



Paso 3



Paso 4



Paso 5

colocarse el arnés de cuerpo entero estilo cruzado (vea las figuras 18 y 19):

- Paso 1.** Localice la argolla D que se mantiene en su posición en la espalda con el protector correspondiente; levante el arnés y sujételo por esta argolla D. Asegúrese de que los tirantes no estén retorcidos.
- Paso 2.** Tome los tirantes de los hombros entre las argollas D posterior y frontal y pásese el arnés por encima de la cabeza, por el lado izquierdo. Colóquese los tirantes sobre los hombros. Asegúrese de que los tirantes no estén enredados y que caen libremente. Cuando esté correctamente colocado, la argolla D le quedará en la espalda.
- Paso 3.** Sujete el extremo macho de la hebilla pasante de la correa de color amarillo (naranja en los modelos de gran visibilidad, negro en los modelos ignífugos) por debajo de la argolla D frontal e introdúzcalo en el extremo hembra de la hebilla (en la sección azul o la correa de la cadera derecha). El extremo macho de la hebilla debe pasar a través del extremo hembra. Asegúrese de que los tirantes no estén enredados o cruzados.
- Paso 4.** Tome la correa de color azul que le cae entre las piernas del lado izquierdo. Lleve la correa entre las piernas y conéctela a la hebilla fijada a la correa de color amarillo (naranja en los modelos de

Figura 19: Conexiones de la hebilla del arnés estilo cruzado



Hebilla de clavo: pase la cincha por la hebilla e introduzca el clavo por la arandela.



Hebilla pasante: pase la hebilla macho por la hebilla hembra y tire del extremo libre de la cincha para apretarla.



Hebilla de conexión rápida: introduzca la lengüeta de la hebilla en el receptor de la hebilla de conexión rápida hasta oír un chasquido.



Hebilla tipo paracaídas: pase la cincha por debajo de la hebilla, sobre el rodillo y nuevamente por abajo, entre el rodillo y la estructura. Tire de la cincha para apretarla. Debe haber 7,6 cm (3 pulgadas) de cincha después de la hebilla.

gran visibilidad, negro en los modelos ignífugos). Conecte la correa de la pierna derecha.

Paso 5. Ajústese los tirantes de los hombros. Los lados izquierdo y derecho de los tirantes deben regularse con la misma longitud y la argolla D frontal debe estar centrada en la parte inferior del pecho. La argolla D de la espalda quedará centrada entre los omóplatos. Ajústese las correas de las piernas. Debe haber al menos 7,6 cm (3 pulgadas) de cincha después de la hebilla tipo paracaídas cuando se utiliza en correas para piernas. Si se colocó un cinturón, ajústese también. Coloque en la posición central sobre cada hombro las argollas D de rescate, en caso de tenerlas.

D. ARNÉS ESTILO ENTERIZO: Coloque el arnés de cuerpo entro estilo enterizo siguiendo los pasos que se indican a continuación (vea las figuras 20 y 21):

Paso 1. Localice la argolla D que se mantiene en su posición en la espalda con el protector correspondiente; levante el arnés y sujételo por esta argolla D. Asegúrese de que los tirantes no estén retorcidos.

Paso 2. Para colocarse el arnés, pase primero la pierna derecha sobre la eslinga del asiento y luego pase la pierna izquierda.

Paso 3. Levante el arnés e introduzca los brazos por los tirantes anterior y posterior de los hombros. Pásese el protector con la argolla D posterior por la cabeza, entre el tirante anterior de los hombros y regule las uniones.

Paso 4. Tome la correa de color azul que le cae entre las piernas del lado izquierdo. Lleve la correa entre las piernas y conéctela a la hebilla fijada a la correa de color amarillo (naranja en los modelos de gran visibilidad, negro en los modelos ignífugos). Conecte la correa de la pierna derecha.

Paso 5. Apriete los tirantes de los hombros usando las uniones de ajuste y la argolla D frontal. Realice los ajustes de la correa utilizando la hebilla en el tirante del hombro izquierdo inferior. Los lados izquierdo y derecho de los tirantes deben regularse con la misma longitud y la argolla D frontal debe estar centrada en la parte inferior del pecho. La argolla D de la espalda quedará centrada entre los omóplatos. Ajústese las correas de las piernas.

3.4 USE UNA ARGOLLA D DE DETENCIÓN DE CAÍDAS O UN ELEMENTO DE CONEXIÓN:

Para las aplicaciones de detención de caídas, utilice la argolla D o el elemento de conexión en la espalda, entre los omóplatos. Las argollas D laterales, en el caso de tenerlas, se utilizan sólo para aplicaciones de posicionamiento o sujeción. Las argollas D de rescate en los hombros son sólo para aplicaciones de rescate o recuperación. La argolla D frontal se utiliza para trepar escaleras o para posicionamiento. Las argollas D en los asientos tipo eslinga se utilizan sólo en aplicaciones de suspensión o posicionamiento.

Figura 20: Colocación del arnés estilo enterizo



Paso 1



Paso 2



Paso 3



Paso 4



Paso 5

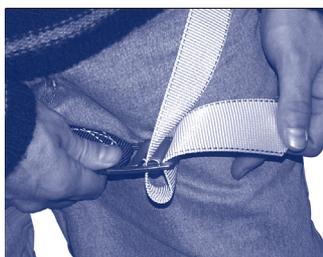
Figura 21: Conexiones de la hebilla del arnés estilo enterizo



Hebilla de clavo: pase la cincha por la hebilla e introduzca el clavo por la arandela.



Hebilla pasante: pase la hebilla macho por la hebilla hembra y tire del extremo libre de la cincha para apretarla.



Hebilla tipo paracaídas: pase la cincha por debajo de la hebilla, sobre el rodillo y nuevamente por abajo, entre el rodillo y la estructura. Tire de la cincha para apretarla. Debe haber 7,6 cm (3 pulgadas) de cincha después de la hebilla.

3.5 CONEXIONES: Cuando utilice un gancho para conectarse a un anclaje o cuando acople componentes del sistema, asegúrese de que éstos no puedan deslizarse. Se produce el deslizamiento cuando una interferencia entre el gancho y el conector hace que accidentalmente se abra la puerta del gancho y éste se suelte. Deben usarse ganchos de seguridad y mosquetones con cierre automático para reducir la posibilidad de deslizamiento. No utilice ganchos ni conectores que no se cierren completamente en el accesorio. Consulte las instrucciones del fabricante del sistema secundario si necesita información adicional sobre las conexiones.

3.6 CONEXIÓN DE LOS COMPONENTES DEL SISTEMA: Después de colocarse el arnés de cuerpo entero, el usuario puede conectar otros componentes del sistema. Siga las pautas de la sección 3.4 para seleccionar los elementos de conexión correctos.

4.0 CAPACITACIÓN

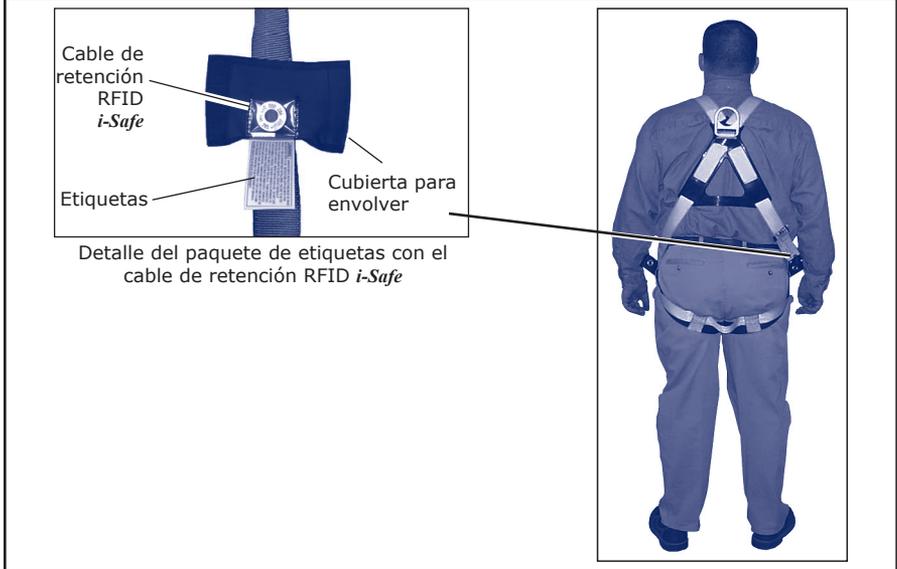
4.1 El usuario y el comprador de este equipo tienen la responsabilidad de familiarizarse con estas instrucciones, capacitarse en el cuidado y uso correctos del equipo e informarse sobre las características de funcionamiento, los límites de aplicación y las consecuencias del uso incorrecto de este equipo.

IMPORTANTE: La capacitación debe impartirse sin exponer al usuario a un riesgo de caída. La capacitación debe repetirse en forma periódica.

5.0 INSPECCIÓN

- 5.1** El cable de retención RFID i-Safe™ de este arnés puede usarse junto con el dispositivo lector de mano i-Safe y el portal de Internet para simplificar la inspección y el control de inventario, así como para generar registros sobre su equipo de protección contra caídas. Vea la figura 22.
- 5.2 FRECUENCIA:** Inspeccione el arnés de cuerpo entero antes de cada uso según las indicaciones en las secciones 5.3 y 5.4. El arnés debe ser inspeccionado por una persona competente, que no sea el usuario, por lo menos una vez al año. Anote los resultados de cada inspección formal en la hoja de registro de inspección y mantenimiento de la sección 9.0 o bien, utilice el portal de i-Safe™ en Internet para llevar sus registros de inspección. Si es la primera vez que utiliza el equipo, comuníquese con un representante del Servicio de Atención al cliente llamando al 800-328-6146 en los Estados Unidos o al 800-387-7484, en Canadá. Si ya se ha registrado, ingrese a www.capitalsafety.com/isafe.html. Siga las instrucciones suministradas con su lector de mano i-Safe o las que se encuentran en el portal de Internet para transferir los datos a su registro en Internet.

Figura 22: Etiqueta del cable de retención RFID i-Safe™



IMPORTANTE: Si el arnés de cuerpo entero fue sometido a fuerzas de impacto o provenientes de la detención de una caída, debe retirarse inmediatamente de servicio y destruirse.

IMPORTANTE: Las condiciones de trabajo extremas (ambientes rigurosos, uso prolongado, etc.) pueden requerir inspecciones con mayor frecuencia.

5.3 PASOS DE INSPECCIÓN:

Paso 1. Inspeccione los herrajes del arnés (hebillas, argollas en D, protector de la espalda, presillas). Estos elementos no deben estar dañados, rotos, distorsionados ni presentar bordes afilados, rebabas, rajaduras, partes desgastadas o corrosión. Los herrajes recubiertos con PVC deben estar libres de cortes, roturas, rasgones, agujeros u otros daños en el revestimiento para garantizar su no conductividad. Asegúrese de que las hebillas funcionen correctamente. En caso de tener hebillas de conexión rápida, asegúrese de que las lengüetas de liberación funcionen correctamente y que oye un chasquido cuando se traba la hebilla. Inspeccione el resorte de la hebilla tipo paracaídas.

Paso 2. Inspeccione la cincha: el material no debe estar deshilachado ni tener fibras cortadas o rotas. Revise el material para confirmar si presenta rasgones, raspaduras, moho, quemaduras o decoloración. Inspeccione las costuras; verifique si hay hilos salidos o cortados. Los hilos cortados pueden indicar que el arnés fue sometido a una carga de impacto y que debe retirarse de servicio.

IMPORTANTE: En los arneses Delta con chaleco, la inspección debe incluir la cinta dentro del chaleco.

Paso 3. Inspeccione las etiquetas. Todas las etiquetas deben estar presentes y ser completamente legibles. Vea la sección 8.0.

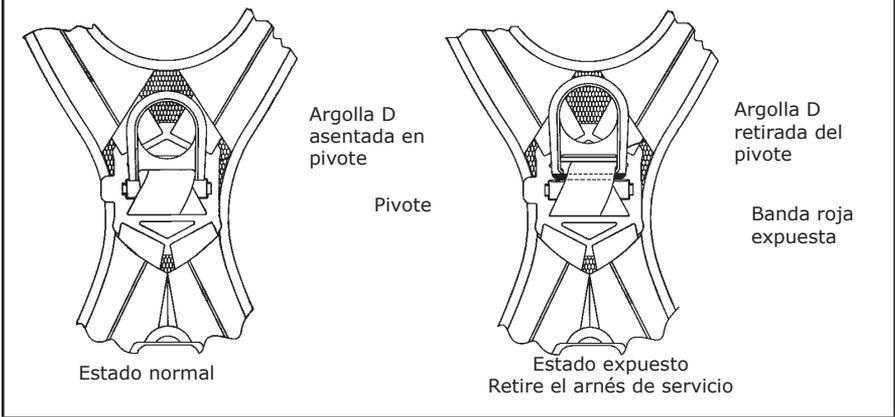
Paso 4. Inspeccione cada componente del sistema o cada sistema secundario según las instrucciones del fabricante.

Paso 5. Indicadores de impacto: los indicadores de impacto de detención de caída brindan una advertencia permanente fácilmente visible si el arnés ha detenido una caída (o ha estado sujeto a una fuerza equivalente). Los indicadores de impacto deben inspeccionarse antes de cada uso. Si el indicador de impacto se ha activado, el arnés se debe retirar de servicio y destruirse. Cada arnés incluye uno de los siguientes indicadores de detención de caída incorporado:

Indicador de impacto cosido: el indicador de impacto cosido es una sección de la cincha que está doblada sobre sí misma y asegurada con un patrón de costura específico que sostiene la solapa. El patrón de costura está diseñado para liberarse cuando el arnés detiene una caída o ha sido sujeto a una fuerza equivalente.

Indicador de impacto de argolla D dorsal: el indicador de argolla D dorsal (figura 23) consiste de una argolla D que está colocada en una cubierta de plástico. Está diseñado de manera que la argolla D sea liberada de la cubierta exponiendo una etiqueta indicadora de impacto roja cuando el arnés detiene una caída o ha estado sujeto a una fuerza equivalente.

Figura 23: Indicador de impacto



Paso 6. Anote la fecha y los resultados de la inspección en la hoja de registro de inspección y mantenimiento de la sección 9.0 o bien, utilice el portal de i-Safe™ en Internet.

NOTA: Algunos arneses están equipados con una “argolla D levantada” en la posición de la argolla D dorsal (espalda). No se pone en peligro la integridad del arnés cuando se daña o pierde el resorte de la argolla D y ésta ya no puede quedar levantada. Siempre y cuando la argolla D cumpla con los criterios de inspección del paso 1, el arnés podrá usarse con seguridad.

5.4 Si la inspección revela una condición defectuosa, retire la unidad inmediatamente del servicio y destrúyala.

NOTA: Sólo DBI-SALA o entidades autorizadas por escrito pueden efectuar reparaciones a este equipo.

5.5 DURACIÓN DEL PRODUCTO: la duración funcional de los arneses DBI-SALA está determinada por las condiciones de trabajo y el mantenimiento. Siempre y cuando el producto supere los criterios de inspección, podrá permanecer en servicio.

6.0 *MANTENIMIENTO, REPARACIÓN, CONSERVACIÓN:*

6.1 INSTRUCCIONES DE LAVADO:

A. ARNÉS DE CUERPO ENTERO: limpie el arnés de cuerpo entero con una solución de agua y jabón suave. No utilice blanqueador o soluciones blanqueadoras. Limpie los herrajes con un paño limpio y seco y deje que se sequen al aire. No aplique calor para apurar el secado. La acumulación excesiva de suciedad, pintura, etc., puede hacer que el arnés de cuerpo entero no funcione correctamente y, en casos graves, puede degradar la cincha al extremo de volverla frágil en cuyo caso deberá retirarse de servicio. Solicite a DBI-SALA información adicional sobre el lavado. Si tiene alguna duda con respecto al estado del arnés o sobre si debe usarlo, comuníquese con DBI-SALA.

B. PROTECTOR RESISTENTE AL FUEGO:

- Quite los protectores del arnés para lavarlos. Coloque el arnés en la bolsa de lavado provista. La bolsa está diseñada para evitar que el arnés se enrede e impedir que se dañe la lavadora. Opcionalmente, puede usar la bolsa para lavar los protectores.
- Lave los protectores ignífugos separados del arnés o de otras prendas que no son ignífugas. Las pelusas de otras prendas de vestir pueden afectar la resistencia del producto al fuego.
- Use un detergente sin blanqueador para lavar el arnés y los protectores. No use jabón; el jabón puede dejar residuos que podrían afectar la resistencia del producto al fuego.
- No use un blanqueador con cloro. El blanqueador puede debilitar el tejido y reducir la duración del producto.
- Las manchas de aceite o grasa pueden dejarse en remojo y lavarse con agua caliente a una temperatura máxima de 60° C (140° F).
- Use el ciclo para ropa delicada, con planchado permanente o para ropa resistente de algodón con agua fría o tibia. Puede usar agua caliente si los artículos están muy manchados, siempre que la temperatura no exceda 60° C (140° F). Use el ciclo de enjuague extra para asegurarse de eliminar todas las sustancias químicas residuales del lavado.
- Seque al aire o en una secadora, utilizando el ciclo para planchado permanente y baja temperatura. La temperatura de secado no debe exceder 93° C (200° F). Estos tejidos se secan rápidamente. Para reducir el encogimiento, no seque estos artículos en forma excesiva.

6.2 Los procedimientos adicionales de mantenimiento y reparación se deben llevar a cabo en un centro de reparación autorizado del fabricante. La autorización debe estar por escrito. No trate de desarmar la unidad.

6.3 Guarde los arneses de cuerpo entero en un lugar fresco, seco, limpio y donde no queden expuestos a la luz solar directa. Evite los lugares donde pueda haber vapores de sustancias químicas. Inspeccione minuciosamente el arnés de cuerpo entero si ha estado guardado por mucho tiempo.

7.0 *ESPECIFICACIONES:*

7.1 RENDIMIENTO

Distancia de caída libre máxima: no debe exceder 1,8 m (6 pies) según la ley federal y la norma ANSI Z359.1.

Fuerza de detención máxima: 818 kg. (1800 lb.)

Capacidad: 191 kg. (420 lb.)

Peso aproximado:

Sólo arnés: 1,4 kg. (3 lb.)

Arnés con argollas D laterales: agregar 0,23 kg. (1/2 lb.)

Arnés con protector en la espalda o cinturón: agregar 0,45 kg. (1 lb.)

Números de patente del arnés estilo cruzado:

Estados Unidos: 5.203.829

Canadá: 2.080.643

Todos los arneses, incluidos los de Kevlar, cumplen los requisitos de la norma ANSI Z359.1 y de la OSHA.

7.2 MATERIALES

Normas: todos los arneses marcados ASTM F887-2004 cumplen todos los requisitos de prueba de la norma.

Materiales de cincha: 7000 lb. Nailon con resistencia a la tracción de 3175 kg (7000 lb.) Kevlar* recubierto con Nomex* de resistencia a la tracción

Materiales de la cubierta del protector y de la etiqueta:

- Todos los tejidos exteriores son una combinación de Nomex y Kevlar
- Ganchos y presillas resistentes al fuego

Accesorios opcionales:

- Protector para cadera con argollas D laterales
- Cincha de Kevlar recubierta con Nomex
- Herrajes recubiertos en PVC, que no desprende chispas al golpearse y no es conductor
- Protectores de cadera, piernas y espalda con clasificación para arco
- Lazo de cincha dorsal con clasificación para arco, revestido en poliuretano

ANSI

CSA

⚠ WARNING MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT DBI-SALA IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. DO NOT USE IF WEAR OR DAMAGE IS PRESENT. THIS BODY HARNESS IS INTENDED TO BE USED TO ARREST THE MOST SEVERE FREE FALLS. ITEMS SUBJECT TO FALL ARREST OR IMPACT FORCES MUST BE IMMEDIATELY REMOVED FROM SERVICE AND DESTROYED. CONNECTING SNAP AND D-RING MUST BE COMPATIBLE IN SIZE, SHAPE, AND STRENGTH. THIS ITEM IS NOT FLAME OR HEAT RESISTANT. REPAIRS ONLY TO BE PERFORMED BY DBI-SALA. EQUIPMENT MODIFICATION OR MISUSE VOIDS WARRANTY.

590340 Rev. C



www.capitalsafety.com
USA: (800) 328-6146

DO NOT REMOVE LABEL.
MADE IN XXXX

BODY HARNESS
POLYESTER WEB

CAPACITY: 420 LBS.

⚠ WARNING
DO NOT EXCEED CAPACITY OF THIS OR OTHER SYSTEM COMPONENTS. CAPACITY IS THE COMBINED WEIGHT FOR WHICH THE COMPONENT IS DESIGNED TO BE USED. COMBINED WEIGHT INCLUDES THE USER'S BODY WEIGHT, CLOTHING, TOOLS, AND ANY OBJECTS CARRIED. CONTACT DBI-SALA FOR MORE INFORMATION

⚠ WARNING MANUFACTURER'S INSTRUCTIONS MUST BE READ AND UNDERSTOOD PRIOR TO USE. INSTRUCTIONS SUPPLIED WITH THIS PRODUCT AT TIME OF SHIPMENT MUST BE FOLLOWED. FAILURE TO DO SO COULD RESULT IN SERIOUS INJURY OR DEATH. CONTACT CAPITAL SAFETY IF INSTRUCTION SHEET IS NEEDED. INSPECT BEFORE EACH USE. REMOVE FROM SERVICE AFTER FALL ARREST, REMOVE FROM SERVICE IF WEAR DAMAGES ARE PRESENT DURING INSPECTION. MAKE ONLY COMPATIBLE CONNECTIONS. DO NOT ALTER OR REPAIR HARNESS.

590272 REV B

⚠ AVERTISSEMENTS LES INSTRUCTIONS DU FABRICANT DOIVENT ÊTRE LUES ET COMPRIS PRÉALABLEMENT À L'UTILISATION. LES INSTRUCTIONS FOURNIES AVEC CE PRODUIT AU MOMENT DE L'ÉPREUVATION DOIVENT ÊTRE SUIVIES. NE GÉNEREZ CES RECOMMANDATIONS POUR ÉVITER DES BLESSURES GRAVES, VOSRE MORTÉLLES. CONTACTER CAPITAL SAFETY EN CAS DE BÉSONN DE NOTICE. INSPECTEZ AVANT CHAQUE UTILISATION. METTRE HORS SERVICE APRÈS L'ARRÊT D'UNE CHÛTE. METTRE HORS SERVICE SI L'INSPECTION RÉVÈLE DES DOMMAGES DUS À L'USURE. EFFECTUER SEULEMENT DES RÉPARATIONS COMPATIBLES. NE PAS MODIFIER OU RÉPARER LE HARNAIS.



www.capitalsafety.com
(800) 328-6146
MADE IN CANADA.

BODY HARNESS/Harnais de sécurité
POLYESTER WEB/Sangle polyester
SIZE/GRADEUR: SEE LABEL
DO NOT REMOVE THIS LABEL/
Ne pas enlever cette étiquette
MEETS ASTM F887-05

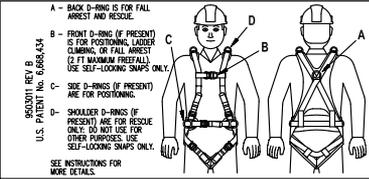
HARNESS CLASSIFICATION/
Classe de Harnais



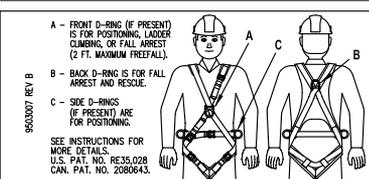
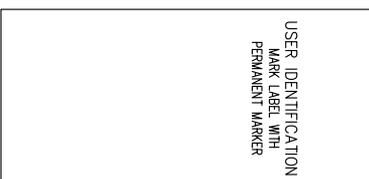
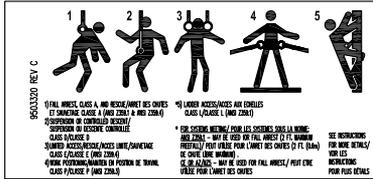
CSA STANDARD Z259.10-06

Warning Label

Vignette de mise en garde



Instruction Label (Vest Style)



Instruction Label (Cross-Over Style)



Étiquette couverture

ANSI

950300 REV A

PRODUCT COMPLIANCE
 THIS PRODUCT COMPLIES WITH THE FOLLOWING STANDARDS ONLY IF MARKED WITH THE CORRESPONDING LETTER CODE UNDER "STDS" SECTION BELOW.
 A = ANSI Z359.1 B = OSHA
 C = ANSI A10.32-2004 D = ASTM F887-2005
 E = ANSI Z359.3 F = ANSI Z359.4

MFRD.(YR/MO): LOT: MODEL NO.: STDS:

SERIAL NO.: SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH

INITIAL									
DATE									

INSPECTION LOG DO NOT REMOVE THIS LABEL

Inspection Label

CSA

950300S REV A

INSPECTION LOG
 RELEVÉ D'INSPECTION

SERIAL NO./NUMÉRO DE SÉRIE:
 SEE RFID TAG IN CLEAR POUCH
 VOIR L'ÉTIQUETTE RFID
 DANS LA POCHÉ TRANSPARENTÉ

INITIAL									
DATE									

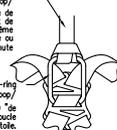
MFRD./LOT/FABR. LOT:
 (YR/MO)/(AAMM) MODEL NO./MODÈLE

950300S REV A

Vignette d'inspection

950706 Rev F

Fall arrest or restraint system connecting web loop/
 Boucle de raccordement de toile de système de retenue ou d'arrêt de chute



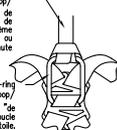
Harness, D-ring or Web Loop/
 Boucle en "D" de harnais ou boucle de toile.

▲ WARNING/AVERTISSEMENT!
 Only compatible connections may be made with web loops. Snap hooks (both self locking and non-locking types) connected into web loops may result in inadvertent disengagement. Refer to separate instructions for further details. Failure to follow these instructions may result in serious injury or death. Do not remove label.
 Seuls des connexions compatibles doivent être faites avec les boucles de toile. Un maquetage (de type avec ou sans verrou) rattaché à une boucle de toile pourrait se désengager par inadvertance. Pour plus de détails, référez vous aux instructions. Ne pas vous conformer à ces instructions pourrait causer des blessures graves ou la mort. Ne pas retirer l'étiquette.

Web Loop Harness Label

950706 Rev F

Fall arrest or restraint system connecting web loop/
 Boucle de raccordement de toile de système de retenue ou d'arrêt de chute



Harness, D-ring or Web Loop/
 Boucle en "D" de harnais ou boucle de toile.

▲ WARNING/AVERTISSEMENT!
 Only compatible connections may be made with web loops. Snap hooks (both self locking and non-locking types) connected into web loops may result in inadvertent disengagement. Refer to separate instructions for further details. Failure to follow these instructions may result in serious injury or death. Do not remove label.
 Seuls des connexions compatibles doivent être faites avec les boucles de toile. Un maquetage (de type avec ou sans verrou) rattaché à une boucle de toile pourrait se désengager par inadvertance. Pour plus de détails, référez vous aux instructions. Ne pas vous conformer à ces instructions pourrait causer des blessures graves ou la mort. Ne pas retirer l'étiquette.

Étiquette de harnais de boucle de Web

9.0 REGISTRO DE INSPECCIÓN Y MANTENIMIENTO

NÚMERO DE SERIE: _____

NÚMERO DE MODELO: _____

FECHA DE COMPRA: _____ **FECHA DEL PRIMER USO:** _____

FECHA DE INSPECCIÓN	OBSERVACIONES	MEDIDAS CORRECTIVAS	MANTENIMIENTO REALIZADO
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			
Aprobada por:			

Estas instrucciones se aplican a los siguientes modelos:

1100092	1101116	1101439	1101643	1101797
1100181	1101117	1101440	1101644	1101798
1100195	1101118	1101441	1101645	1101800
1100230	1101119	1101450	1101646	1101801
1100231	1101120	1101451	1101647	1101802
1100232	1101121	1101452	1101649	1101803
1100233	1101214	1101453	1101650	1101804
1100245	1101215	1101455	1101651	1101805
1100246	1101216	1101456	1101653	1101806
1100247	1101217	1101457	1101654	1101807
1100299	1101218	1101458	1101654H	1101808
1100406	1101219	1101459	1101655	1101809
1100482	1101240	1101460	1101655H	1101810
1100520	1101241	1101461	1101656	1101812
1100521	1101250	1101462	1101656H	1101813
1100522	1101251	1101463	1101657	1101814
1100540	2104180	1101464	1101658	1101815
1100541	1101252	1101465	1101659	1101816
1100542	1101252H	1101466	1101660	1101817
1100543	1101253	1101467	1101661	1101818
1100550	1101253H	1101468	1101662	1101819
1100675	1101254	1101469	1101663	1101820
1100676	1101254H	1101470	1101664	1101821
1100700	1101255	1101471	1101665	1101822
1100701	1101255H	1101472	1101666	1101823
1100702	1101256	1101473	1101667	1101824
1100703	1101257	1101474	1101668	1101826
1100726	1101258	1101511	1101669	1101827
1100727	1101259	1101512	1101670	1101828
1100750	1101260	1101513	1101671	1101829
1100756	1101261	1101514	1101672	1101830
1100762	1101262	1101515	1101673	1101831
1100767	1101266	1101516	1101776	1101832
1100768	1101267	1101611	1101777	1101833
1100769	1101268	1101625	1101778	1101834
1100775	1101269	1101626	1101779	1101835
1100776	1101270	1101627	1101780	1101836
1100777	1101271	1101628	1101781	1101837
1100778	1160008	1101629	1101782	1101838
1100779	1101272	1101630	1101783	1101839
1100780	1101273	1101631	1101784	1101840
1100781	1101274	1101632	1101785	1101841
1100840	1101340	1101633	1101786	1101842
1100841	1101341	1101634	1101787	1101843
1100842	1101420	1101635	1101789	1101844
1100925	1101421	1101636	1101790	1101845
1100926	1101422	1101637	1101791	1101851
1100927	1101423	1101638	1101792	1101854
1100928	1101424	1101639	1101793	1101855
1100929	1101436	1101640	1101794	1101856
1101021	1101437	1101641	1101795	1101857
1101022	1101438	1101642	1101796	1101858

1101859	6116605	1102286	1102926	1103359
1101860	6116606	1102525	1102927	1103360
1101861	1102010ALT1	1102526	1102928	1103361
1101862	1102010	1102526H	1102929	1103375
1101863	1170002	1102527	1102930	1103376
1101864	1170003	1102528	1102950	1103377
1101866	6100771	1102529	1102951	1103378
1101867	6100772	1102529H	1102952	1103379
1101869	6100776	1102530	1102953	1103383
1101870	6100777	1102531	1102954	1103384
1101871	6116604	1102532	1102955	1103385
1101872	6116605	1102533	1102956	1103386
1101873	6116606	1102534	1102957	1103393
1101874	6116607	1102536	1102962	1103394
1101890	6116609	1102537	1102963	1103395
1101891	6116610	1102538	1102964	1103510
1101892	1102025	1102539	1102965	1106725
1101893	1102026	1102540	1102966	1106726
1101909	1102027	1102541	1102972	1106727
1101910	1102028	1102542	1102973	1106728
1101911	1102029	1102543	1103251	1106729
1101912	1102030	1102543H	1103252	1106730
1101913	1102031	1102546	1103253	1103511
1101977	1102032	1102548	1103254	1103512
1101978	1102033	1102549	1103255	1103513
1101979	1102034	1102556	1103256	2104168
1101980	1102035	1102557	1103257	2104169
1101981	1102036	1102558	1103258	2104170
1102000	1102037	1102559	1103261C	2104171
1160002	1102038	1102560	1103262	2104172
1170002	1102039	1102561	1103262C	2104173
1170003	1102040	1102562	1103263	2104174
2104177	1102041	1102563	1103263C	2104175
2104181	1102042	1102564	1103264	2104176
2104182	1102043	1102565	1103265	2104178
1102000H	1102082	1102566	1103266	2104179
1102001	1102083	1102875	1103267	1103611
1160000	1102084	1102875C	1103270	1103612
1102002	1102086	1102876	1160001	1103800
1102003	1102090	1102877	1103270ALT1	1103801
1102004	1102132	1102878	1103270	1103802
1102005	1102133	1102879	1160001	1103803
1102008	1102134	1102880	1103321	1103803ALT
1102009	1102135	1102901	1103350	1103803
1102010	1102200	1102903	1103351	1103804
1170002	1102201	1102904	1103352	1103805
1170003	1102205	1102905	1103353	1103806
6100771	1102206	1102907	1103354	1103807
6100772	1102207	1102908	1103355	1103808
6100776	1102257	1102911	1103356	1103809
6100777	1102270	1102912	1103357	1103810
6116604	1102271	1102925	1103358	1103811

1103812	1104736	1104882	1105375C	1105728
1103813	1104739	1104885	1105376	1105729
1103814	1104740	1104886	1105377	1105732
1103825	1104741	1104890	1105378	1105733
1103826	1104742	1104891	1105379C	1105734
1103827	1104743	1104892	1105382	1105735
1103828	1104744	1104893	1105383	1105750
1103829	1104745	1104894	1105384	1105751
1103831	1104746	1104900	1105400	1105752
1103836	1104747	1104901	1105401	1105753
1103837	1104748	1104902	1105405	1105754
1103852	1104749	1104903	1105406	1105755
1103853	1104775	1104904	1105407	1105801
1103854	1104776	1104905	1105408	1105802
1103855	1104777	1104906	1105409	1105803
1103856	1104778	1104907	1105410	1105804
1103860	1104779	1104908	1105411	1105825
1103861	1104780	1104909	1105450	1102353
1103875	1104781	1104910	1105475	1105825C
1103876	1104782	1104911	1105476	1105826
1103877	1104783	1104912	1105477	1102351
1103878	1104800	1104914	1105478	1105827
1103879	1104801	1104915	1105479	1102352
1103880	1104803	1104916	1105480	1105828
1103882	1104804	1104917	1105481	1102354
1103884	1104805	1104918	1105482	1105829
1103885	1104806	1104919	1105483	1105830
1103886	1104850	1104920	1105484	1102355
1103888	1104851	1104921	1105487	1105830C
1104125	1104852	1104924	1105488	1105831
1104126	1104853	1104950	1105489	1102350
1104625	1104854	1104952	1105490	1105832
AA7059A	1104855	1104953	1105491	1105833
AA7060A	1104856	1104954	1105500	1105834
1104626	1104857	1104955	1105555	1105835
1104627	1104858	1105000	1105556	1105836
1104628	1104859	1105001	1105577	1105837
1104629	1104860	1105002	1105650	1105838
1104630	1104861	1105003	1105651	1105840
1104632	1104863	1105004	1105652	1105850
1104633	1104866	1105005	1105675	1105851
1104635	1104871	1105300	1105676	1105852
1104636	1104872	1105301	1105677	1105853
1104650	1104873	1105325	1105678	1105854
1104725	1104874	1105326	1105679	1105900
1104729	1104875	1105327	1105680	1105901
1104730	1104876	1105328	1105681	1105925
1104731	1104877	1105329	1105682	1105926
1104732	1104878	1105330	1105683	1105950
1104733	1104879	1105331	1105725	1105951
1104734	1104880	1105350	1105726	1105952
1104735	1104881	1105375	1105727	1105953

1105954	1106072	1106303	1106410	1106903
1105975	1106074	1106304	1106411	1106904
1106000	1106076	1106305	1106414	1106905
1106001	1106077	1106306	1106425	1106950
1106002	1106078	1106307	1106426	1106951
1106003	1106079H	1106308	1106427	1106952
1106004	1106080H	1106309	1106450	1106953
1106005	1106081	1106310	1106450H	1106954
1106006	1106082H	1106325	1106451	1106975
1106007	1106083H	1106326	1106451H	1106976
1106008	1106100	1106327	1106452	1106977
1106009	1106101	1106328	1106452H	1106978
1106010	1106102	1106329	1106453	1107000
1106011	1106103	1106330	1106453H	1107001
1106012	1106104	1106331	1106454	1107002
1106013	1106105	1106332	1106455	1107003
1106017	1106106	1106333	1106456	1107025
1106018	1106107	1106334	1106476	1107026
1106019	1106108	1106350	1106477	1107027
1106020	1106109	1106351	1106478	1107075
1106021	1106110	1106352	1106479	1107125
1106022	1106111	1106354	1106480	1107126
1106023	1106114	1106355	1106481	1107127
1106024	1106115	1106356	1106482	1107128
1106025	1106116	1106357	1106550	1107129
1106028	1106117	1106365	1106675	1107150
1106028H	1106118	1106366	1106676	1107151
1106029	1106119	1106367	1106677	1107152
1106030	1106120	1106368	1106679	1107153
1106031	1106125	1106369	1106680	1107154
1106032	1106126	1106370	1106681	1107200
1106033	1106127	1106375	1106682	1107201
1106034	1106150	1106376	1106683	1107202
1106035	1106151	1106377	1106684	1107203
1106036	1106152	1106378	1106687	1107204
1106037	1106175	1106379	1106688	1107205
1106039	1106180	1106380	1106700	1107206
1106040	1106200	1106381	1106701	1107207
1106041	1106201	1106382	1106702	1107225
1106048	1106203	1106383	1106703	1107250
1106055	1106204	1106384	1106704	1107251
1106056	1106205	1106385	1106750	1107252
1106057	1106207	1106386	1106751	1107275
1106058	1106208	1106400	1106754	1107276
1106059	1106209	1106401	1106755	1107277
1106063	1106210	1106403	1106756	1107278
1106066	1106211	1106404	1106800	1107279
1106067	1106275	1106405	1106801	1107400
1106068	1106279	1106406	1106802	1107400C
1106069	1106300	1106407	1106900	1107402
1106070	1106301	1106408	1106901	1107402C
1106071	1106302	1106409	1106902	1107403

1107404	1107475	1107806H	1108101	1109000
1107405	1107475C	1107807	1108102	1109002
1107406	1107476	1107807H	1108103	1109062
1107406C	1107476C	1107808	1108104	1109075
1107407	1107477	1107809	1108105	1109076
1107407C	1107477C	1107810	1108106	1109077
1107408	1107478	1107811	1108107	1109078
1107408C	1107478C	1107812	1108108	1109079
1107409	1107479	1107813	1108109	1109080
1107410	1107479C	1107814	1108125	1109102
1107415	1107480	1107815	1108126	1109105
1107416	1107480C	1107816	1108127	1109106
1107417	1107500	1107817	1108128	1109107
1107418	1107501	1107817H	1108129	1109108
1107419	1107525	1107818	1108130	1109109
1107420	1107526	1107819	1108131	1109110
1107421	1107550	1107820	1108132	1109111
1107422	1107551	1107821	1108133	1109121
1107425	1107575	1107822	1108134	1109125
1107425C	1107576	1107823	1108175	1109126
1107426	1107577	1107824	1108176	1109127
1107427	1107578	1107825	1108177	1109128
1107427C	1107579	1107828	1108178	1109129
1107428	1107580	1107829	1108179	1109130
1107428C	1107600	1107830	1108184	1109142
1107429	1107626	1107831	1108185	1109143
1107429C	1107629	1107832	1108186	1109144
1107430	1107630	1107833	1108187	1109145
1107430C	1107650	1107834	1108188	1109150
1107450	1107651	1107836	1108189	1109151
1107450C	1107652	1107850	1108190	1109152
1107451	1107653	1107851	1108225	1109400
1107451C	1107656	1107855	1108226	1109425
1107452	1107658	1107875	1108227	1109426
1107452C	1107659	1107926	1108228	1109427
1107453	1107725	1107950	1108229	1109429
1107453C	1107726	1107951	1108300	1109431
1107454	1107727	1107952	1108301	1109441
1107454C	1107775	1107954	1108302	1109446
1107455	1107776	1107957	1108305	1109447
1107455C	1107777	1107958	1108307	1109448
1107460	1107778	1107959	1108308	1109449
1107461	1107781	1107960	1108309	1109450
1107462	1107782	1107962	1108310	1109451
1107463	1107783	1108000	1108311	1109475
1107465	1107784	1108001	1108375	1109500
1107466	1107801	1108002	1108376	1109501
1107467	1107802	1108003	1108377	1109502
1107468	1107803	1108025	1108378	1109503
1107469	1107804	1108026	1108379	1109550
1107470	1107805	1108034	1108380	1109551
1107471	1107806	1108100	1108400	1109552

1109553	1110590	1110803	1111332	3103389
1109554	1110591	1110810	1111500H	3103390
1109555	1110600	1110811	1111501H	3103395
1109556	2104205	1110812	1111502H	3103420
1109557	1110601	1110813	1111503H	3103450
1109558	1110602	1110814	1111504H	3103451
1109559	1110603	1110820	1111505H	3103452
1109560	1110604	1110830	1111506H	3103453
1109561	1110605	1110831	1111507H	3103471
1109575	1110606	1110832	1111508H	3103515
1109651	1110608	1110850	1111509H	3103520
1109652	1110618	1110851	1111575	3103521
1109653	1110625	1110852	1111577	3103522
1109654	1110626	1110853	1111578	3103523
1109675	1110675	1110854	1111579	3103524
1109676	1110700	1110855	1111580	3103543
1109677	1110701	1110856	1111581	3103544
1109678	1110702	1110857	1111582	3103547
1109850	1110704	1110858	1111583	3103549
1109851	1110725	1110859	1111584	
1109852	1110727	1110930	1111585	
1109853	1110750	1110935	1111586	
1109854	1110751	1110942	1111591	
1109855	1150054	1110950	1111592	
1109885	1110752	1110951	1111593	
1109886	1150058	1110952	1111594	
1109975	1110753	1110953	1111595	
1109976	1110754	1110954	1111610	
1109977	1110755	1110955	1111611	
1110025	1110760	1110956	1111612	
1110026	1110761	1110990	1111613	
1110027	1110762	1110992	1310065	
1110028	1110770	1110994	1370111	
1110029	1110771	1110995	1370112	
1110030	1110772	1111000	3103300	
1110052	1110773	1111001	3103301	
1110570	1110774	1111002	3103330	
1110575	1110780	1111003	3103331	
1110575H	1110781	1111004	3103332	
1110576	1110782	1111275	3103333	
1110576H	1110783	1111276	3103334	
1110577	1110784	1111277	3103335	
1110577H	1110785	1111278	3103336	
1110578	1110786	1111279	3103337	
1110578H	1110787	1111280	3103350	
1110582	1110792	1111325	3103351	
1110586	1110793	1111326	3103375	
1110587	1110800	1111327	3103386	
1110588	1110801	1111330	3103387	
1110589	1110802	1111331	3103388	

Es posible que aparezcan números de modelo adicionales en las próximas ediciones.

GARANTÍA

El equipo que ofrece DBI-SALA tiene garantía que cubre los defectos de fábrica de mano de obra y materiales durante un período de dos años a partir de la fecha de instalación o uso por parte del propietario, siempre y cuando este período no exceda los dos años a partir del momento de envío. Previo aviso y por escrito, DBI-SALA reparará o reemplazará de inmediato cualquier pieza defectuosa. DBI-SALA se reserva el derecho de decidir si se devuelven a la planta los elementos defectuosos para su inspección antes de repararlos o sustituirlos. Esta garantía no cubre los daños al equipo ocasionados por abuso, daño en tránsito o algún otro daño ajeno al control de DBI-SALA. Esta garantía se otorga sólo al comprador original y es la única aplicable a nuestros productos y reemplaza a las demás garantías, ya sean explícitas o implícitas.



Una compañía de Capital Safety

EE. UU.

3833 SALA Way
Red Wing, MN 55066-5005
Número gratuito: 800-328-6146
Teléfono: (651) 388-8282
Fax: (651) 388-5065
www.capitalsafety.com

Canadá

260 Export Boulevard
Mississauga, Ontario L5S 1Y9
Número gratuito: 800-387-7484
Teléfono: (905) 795-9333
Fax: (905) 795-8777
www.capitalsafety.com

Este manual está a su disposición en www.capitalsafety.com.



Certificate No. FM 39709